

# HiKOKI

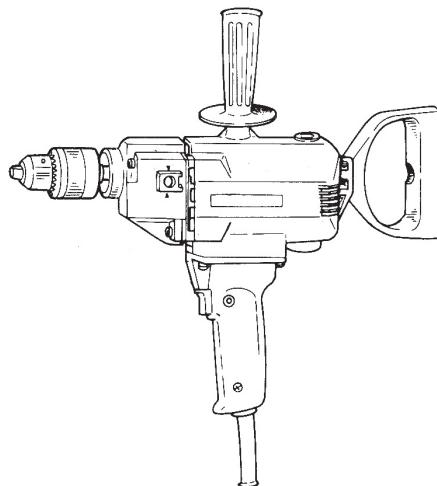
## Drill

المثقب

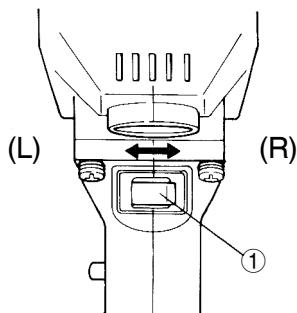
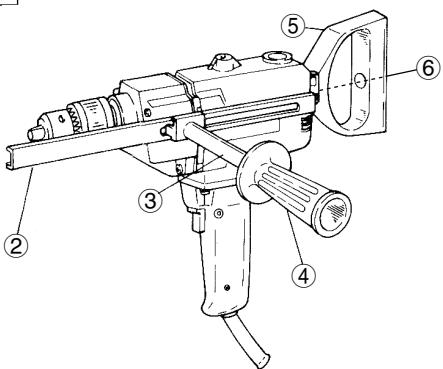
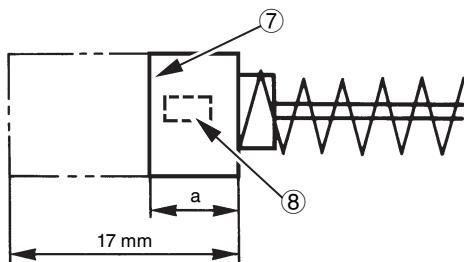
## D13

Handling instructions

تعليمات المعالجة



Read through carefully and understand these instructions before use.  
اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.

**1****2****3**

	a	⑧
⑨	6 mm	43
⑩	7 mm	73

	English	العربية
①	Lever	ذراع
②	Depth stopper	سداد العمق
③	Handle joint	وصلة المقبض
④	Side handle	مقبض جانبي
⑤	Spade handle	مقبض المجراف
⑥	Bolt	مسمار
⑦	Wear limit	حد التأكل
⑧	No. of carbon brush	عدد الفرش الكربونية
⑨	Usual carbon brush	فرشة الكربون العادي
⑩	Auto-stop carbon brush	فرشة صقل بالكربون تلقائية التوقف

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### ⚠ WARNING

#### Read all safety warnings and all instructions.

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

##### a) Keep work area clean and well lit.

*Cluttered or dark areas invite accidents.*

##### b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

##### c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

##### a) Power tool plugs must match the outlet.

*Never modify the plug in any way.*

*Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

##### b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

##### c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

##### d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

##### e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

##### f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

##### a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

*Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

##### b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

#### 4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation.

*If damaged, have the power tool repaired before use.*

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) Keep cutting tools sharp and clean.

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

**5) Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

**PRECAUTION**

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

**DRILL SAFETY WARNINGS****1. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**

Loss of control can cause personal injury.

2. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. Never wear gloves during operation. Gloves are sometimes caught by rotating parts, resulting in serious injury. Do not use gloves during operation.
4. Install the side handle and hold the tool firmly with both hands. One-hand operation is very dangerous. Always install the side handle and hold the tool with both hands. Holding the tool insufficiently can result in serious damage during operation.
5. Hold the main handle by your right hand. Holding the main handle by your left hand may make the switch be unintentionally locked.

**SPECIFICATIONS**

Voltage (by areas)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Power Input*	720 W
No-load speed*	650 /min
Capacity	Steel Wood
Weight (without cord)	13 mm 40 mm 3 kg

\* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

**STANDARD ACCESSORIES**

- (1) Chuck Wrench.....1  
(2) Side handle .....1

Standard accessories are subject to change without notice.

**OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)**

- (1) Handle joint  
(2) Depth Stopper

Optional accessories are subject to change without notice.

**APPLICATIONS**

Drilling in metal, lumber and plastics.

**PRIOR TO OPERATION****1. Power source**

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

**2. Power switch**

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.

**3. Extension cord**

When the work area is removed from the power source. Use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

**4. Confirm the direction of bit rotation**

The drill bit rotates clockwise (when viewed from the rear) when the lever of the reversing switch is set to the "R" position, and rotates in the reverse direction when the lever of the reversing switch is set to the "L" position.

**5. Fitting the drill bit**

Fit the drill bit into the chuck and use the chuck key to secure it, tightening the chuck by each of the three holes in turn.

**6. Selecting the appropriate drill bit**

- When boring metal or plastic  
Use ordinary metalworking drill bits.  
Sizes range from a minimum of 1.2 mm to chuck maximum capacity.
- When boring wood  
Use ordinary woodworking drill bits.  
However, when drilling 6.5 mm or smaller holes, use a metalworking drill bit.

**7. Installing spade handle**

The spade handle can be installed on the back of the drill. Insert the bolt through the hole in the spade handle, locate the spade handle in the desired position and tighten the bolt firmly.

**8. Installing the side handle**

The side handle screws into the housing on either side of the gear cover. For safe operation, use of the side handle is necessary. Especially in heavy duty drilling, use handle joint and side handle.

**9. Installing the depth stopper (optional accessory)**

The depth stopper which is useful for adjusting the drilling depth is available. Install the depth stopper to the gear cover using the side handle or set screw.

**10. RCD**

The use of a residual current device with a rated residual current of 30mA or less at all times is recommended.

**PRACTICAL HANDLING PROCEDURES****1. Pressure**

Drilling will NOT be accelerated by placing heavy pressure on the drill. Such action will only result in a damaged drill bit, decreased drilling efficiency, and/or shortened service life of the drill.

**2. Using a large diameter drill bit**

The larger the drill bit diameter, the larger the reactive force on your arm. Be careful not to lose control of the drill because of this reactive force. To maintain firm control, establish a good foothold, hold the drill tightly with both hands, and ensure that the drill is vertical to the material being drilled.

**3. When drilling completely through the material**

When the drill bit bores completely through the material, careless handing often results in broken drill bit or damage to the drill body itself due to the sudden movement of the drill.

Always be alert and ready to release pushing force when drilling through the material.

**4. Switch operation****(1) Trigger switch**

By pulling the trigger switch and depressing the stopper, the switch is held in the ON position for continuous drilling. To turn the drill OFF, pull the trigger switch again and release.

**(2) Reversing switch**

This drill can rotate both clockwise (for drilling) and counterclockwise (for releasing the drill bit) by operating the reversing switch.

**CAUTION**

Never change the direction of rotation while the motor is rotating. Turn the power switch off before changing the direction of rotation.

**5. Precautions on boring**

The drill bit may become overheated during operation; however, it is sufficiently operable. Do not cool the drill bit in water or oil.

**6. Caution concerning immediately after use**

Immediately after use, while it is still revolving, if the Drill is placed on a location where considerable ground chips and dust have accumulated, dust may occasionally be absorbed into the drill mechanism. Always pay attention to this undesirable possibility.

**MAINTENANCE AND INSPECTION****1. Inspecting the drill bits**

Since use of an abraded drill bits will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the drill bits with a new one or resharpening without delay when abrasion is noted.

**2. Inspecting the mounting screws**

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

**3. Inspecting the carbon brushes**

The motor employs carbon brushes which are consumable parts.

When the brushes are worn down, motor trouble may result. When the brushes are worn down to the limit line, replace the brushes with new ones. Keep the brushes clean, so that they smoothly slide into the brush holders. When replacing the brushes with new ones, be sure to use a pair of brushes for HiKOKI ELECTRIC DRILL Type D13 corresponding to the illustrated number. Auto-stop carbon brushes automatically cut off the electric circuit, when it is worn down to the wear limit.

This indicates the replacement time of the brush and prevents damage of the commutator.

**4. Replacing carbon brushes**

Disassemble the brush caps with a slotted-head screwdriver. The carbon brushes can then be easily removed.

**5. Maintenance of the motor**

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

**6. Replacing supply cord**

If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

**7. Service parts list**

A: Item No.

B: Code No.

C: No. Used

D: Remarks

**CAUTION**

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

**MODIFICATION**

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

**NOTE**

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>7 قائمة أجزاء الخدمة</b></p> <p>A: رقم العنصر<br/>B: رقم الرمز<br/>C: الرقم المستخدم<br/>D: العلامات</p> <p><b>تبيبة</b></p> <p>يجب تفريغ أعمال الاصلاح، والتعديل، والفحص لأدوات HiKOKI من قبل مركز الخدمة المعتمد.</p> <p>قائمة الأجزاء هذه مفيدة عند تقديمها مع الأداة لمركز خدمة HiKOKI معتمد عند طلب الإصلاح أو غيرها من أعمال الصيانة. في حالة تشغيل العدد الكهربائية أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.</p> <p><b>التعديلات</b></p> <p>يتم تحسين أدوات HiKOKI باستمرار وتعديلها تبعاً لأحدث التقنيات المقدمة. وذلك، قد يتم تغيير بعض الأجزاء (مثل أرقام الرموز وأو التصميم) دون إعلام مسبق.</p> <p><b>ملاحظة</b></p> <p>تتم لبرنامج HiKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.</p>   | <p><b>استخدام متقب حفر ذي قطر كبير</b></p> <p>كلما زاد قطر ثقب الحفر، كلما زادت القوة التفاعلية على زراعك. احرص على عدم فقد التحكم في المتقب بسبب القوة التفاعلية، للحفاظ على التحكم الشديد، ضع موطئ قدم، وأمسك المتقب بإحكام بيديك الآخرين بشكل عمودي على المادة التي يتم الثقب فيها.</p> <p><b>عند الثقب بشكل كامل عبر المادة</b></p> <p>عندما يختلف المتقب تماماً عبر المادة، قد يؤدي التعامل بهاملاً غالباً إلى كسر المتقب أو ثقب هيكل المتقب ذاته بسبب الحركة المفاجئة للمتقب.</p> <p><b>كن منتهياً دانياً ومستعداً لتحرير قوة الدفع عند الثقب داخل المادة.</b></p> <p><b>4 تشغيل المفتاح</b></p> <p>(1) مفتاح الزنان</p> <p>بواسطة سحب مفتاح التشغيل والضغط على آداة الإيقاف، يتم الإمساك في وضع التشغيل للثقب المستمر. لإيقاف تشغيل المتقب، اسحب مفتاح المفتاح مرة أخرى ثم حرره.</p> <p>(2) مفتاح العكك</p> <p>من الممكن أن يدور هذا المتقب في اتجاه عقارب الساعة (الثقب). وعكس عقارب الساعة (تحرير متقب الحفر) بواسطة تشغيل مفتاح العكك.</p> <p><b>تبيبة</b></p> <p>لا تقم بتغيير اتجاه التدوير عند دوران المحرك. قم بإيقاف تشغيل الطاقة قبل تغيير اتجاه الدوران.</p> <p><b>5 الاختيارات أثناء الحفر</b></p> <p>قد تزداد حرارة متقب الحفر أثناء التشغيل، ومع ذلك فهو قابل التشغيل بشكل كافٍ.</p> <p>لا تقم بتبريد متقب الحفر بالماء أو الزيت.</p> <p><b>6 تبيبة فيما يتعلق بما بعد الاستخدام مباضرة</b></p> <p>بعد استخدام المتقب مباشرةً، وانتهاء استمراره في الدوران، إذا كان موضوعاً على مكان تراكم فيه شرائح أرضية كبيرة وغيره، فقد يتم أحاطنا منتصاص الغبار داخل آلة المتقب.</p> <p>تنبه دائماً لهذا الاحتمال غير المرغوب.</p> |
| <b>الصيانة والفحص</b>  |   |
| <p><b>1 فحص متقب الحفر</b></p> <p>نظرًا إلى أن متقب الحفر المتراكمة تؤدي إلى تلف المحرك والتقليل من الكفاءة، استبدل متقب الحفر قم ب بشدتها فور ملاحظتك لأبي تأكل.</p> <p><b>2 فحص مسامير التثبيت</b></p> <p>قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أي مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.</p> <p><b>3 فحص الفرشاة الكربونية</b></p> <p>يستخدم المحرك الفرشاة الكربونية وهي من الأجزاء غير معمرة. عند تأكل الفرشاة، قد ينشأ عن ذلك عطل بالمحرك. عند تأكل الفرشاة المسود بالمحرك، به، في حالة فك أي مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور.</p> <p><b>4 استبدال الفرشاة الكربونية</b></p> <p>نظافة الفرشاة، لذلك تترك الفرشاة بمروره داخل حاملات الفرشاة. عند استبدال الفرشاة بأخرى جديدة، تأكد من استخدام زوج من الفرشاة المتقب الكهربائي من HIKOKI النوع D13D والمتوافق مع العدد الموضح. تقطع الفرشاة الكربونية ذاتية التوقف تلقائياً الدائرة الكهربائية، عندما تصل أحد التأكيل المسموح به.</p> <p>يشير ذلك إلى قيوم موعد استبدال الفرشاة ومنع ثقب عاكس التيار الكهربائي.</p> <p><b>5 استبدال الفرشاة الكربونية</b></p> <p>قم بفك أغطية الفرشاة من خلال مفك ذو فتحات. يمكن إزالة الفرش الكربونية بسوسولة.</p> <p><b>6 صيانة المحرك</b></p> <p>ملف وحدة المحرك هو "الجزء الأوسط" من آداة الطاقة. تأكد باستمرار من عدم ثقب الملف وأو بلله بواسطة الزيت أو الماء.</p> <p><b>استبدال سلك التيار الكهربائي</b></p> <p>إذا دعت الحاجة إلى استبدال سلك قابس التيار الكهربائي، فيجب أن يتم ذلك من خلال خدمة HiKOKI المعتمد لتجنب مخاطر السلامة.</p> |   |

- أمسك العدة الكهربائية بأسطح المقاييس المعلولة عند إداء عملية قد تصل فيها ملحوظات القطع بالسلك مخفية أو بالسلك الخاص بها. ملحوظات القطع المتصلة سلك "مبادر" قد تتعرض للإجراءات المعدنية العدة الكهربائية "المبادر" وقد تصبح العملية بصفة كهربائية لا ترتق قفازات أثناء التشغيل.
- قد تتعلق الفقاير بالاجراءات الدوار، يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة، لا تستخدم الفقاير أثناء التشغيل.
- ف بتركيب المقاييس الجانبي وأمسك العدة بثبات بكلتا اليدين.
- التشغيل بيد واحدة أمر خطير جدًا. قد دامًا بتركيب المقاييس الجانبي وأمسك العدة ثبات كلتا اليدين. حمل العدة بشكل غير كاف من الممكن أن يؤدي إلى ضرر خطير أثناء التشغيل.
- أمسك المقاييس الرئيسي بيديك اليمين.
- أمساك المقاييس الرئيسي باليد اليسرى قد يقلل المفاجأة بشكل غير مقصود.

5) الخدمة  
أ) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المختصين فقط  
باستعمال قفل الغار الأصلية فقط.  
ب) ومن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

الاحتياطات  
يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكيار السن.  
في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكيار السن.

#### تحذيرات السلامة الخاصة بالمتقابل

- 1 استخدم المقاييس (المقاييس) الإضافي إذا كان مزوداً بالأداة.  
فإن فقدان التحكم قد يتسبب في الإصابة الشخصية.

#### المواصفات

110 فولت، 115 فولت، 120 فولت، 127 فولت، 220 فولت، 230 فولت، 240 فولت) ~	الجهد الكهربائي (حسب المنطق)*
720 وات	إدخال الطاقة*
650 / دقيقة	سرعة بدون حمل*
13 مم	الصلب
40 مم	الخشب
3 كجم	الوزن (بدون السلك)

\* تأكيد من فحص لوحة الاسم الموجودة على المنتج حيث أنها غرضة للتغيير حسب المنطقة.

#### تركيب مثبت الحفر

5 ق بمواءمة مثبت الحفر داخل المقاييس واستخدم مفتاح المقاييس لتأمينه، إحكام ربط المقاييس بكل من الثلاث فتحات تباعاً.

#### تحديد مثبت الحفر المناسب

6 ○ عند القبض في المعادن أو البلاستيك:  
استخدم مثبت حفر عادي للمواد المعدنية.

نراوح الأحجام من 1.2 مم كحد أدنى للسعة القصوى للمقاييس.  
○ عند القبض في الشبب:

استخدم مثبت حفر أشغال خشبية عادي.  
و عند القبض لعمل فتحات 6.5 مم أو أصغر، استخدم مثبت حفر أشغال معدنية.

#### تركيب مقاييس المجراف

يمكن تركيب مقاييس المجراف على الجزء الخلفي من المثبت، أدخل المسار من خلال الفتحة في مقاييس المجراف وحدد مكان مقاييس المجراف في المكان المرغوب وأحكم ربط المسار.

#### تركيب المقاييس الجانبي

يثبت المقاييس الجانبي داخل المثبت على كل جانب من الغطاء الخلفي، التشغيل الآمن، يلزم استخدام المقاييس الجانبي. تحديدًا في ثقب الحمل القليل، استخدم وصلة المقاييس والمقاييس الجانبي.

#### تركيب آداة إيقاف العمق (ملحق اختياري)

تُقدر آداة إيقاف العميق على ضبط عمق الثقب. قد يتم تركيب آداة إيقاف العميق بالغطاء الخلفي باستخدام المقاييس الجانبي أو مجموعة المساميبر.

#### RCD 10

يوصي باستخدام التيار الكهربائي المتبقى الذي يحتوي على تيار كهربائي مقتن من 30 أمبير أو أقل في جميع الأوقات.

#### إجراءات الاستخدام العملية

##### 1 الضغط

لن يتم تسريع الثقب بالضغط الشديد على المثبت. يؤدي هذا الإجراء إلى تلف مثبت الحفر، و/أو الحد من كفاءة الثقب، و/أو تقليل عمر المثبت.

#### ملحقات قياسية

- 1 ..... مفتاح الظرف .....  
1 ..... مقاييس جانبية .....  
يمكن تغيير الملحقات القياسية دون إخطار.

#### ملحقات اختيارية (تابع منفصلة)

- (1) ..... وصلة المقاييس .....  
(2) ..... سداد العمق .....  
يمكن تغيير الملحقات الاختيارية دون إخطار.

#### تطبيقات

الثقب في المعادن والمواد البلاستيكية.

#### قبل التشغيل

##### 1 مصدر الطاقة

تأكد من أن مصدر الطاقة الذي سيتم استخدامه مطابق لمتطلبات الطاقة المحددة على لوحة الاسم الموجودة على المنتج.

##### 2 مفتاح الطاقة

تأكد من أن مفتاح الطاقة على الوضع إيقاف. في حالة توصيل القابس بالقميسي، وكان مفتاح الطاقة على الوضع تشغيل، فيتم تشغيل آداة الطاقة على الفور، مما قد يؤدي إلى وقوع حادث خطير.

##### 3 سلك التوصيل الإضافي

عند إزالة الطاقة العمل من مصدر الطاقة، استخدم سلك توصيل إضافي ذو سمك كافٍ وواسع مقنطة. يجب أن يظل سلك التوصيل الإضافي قصيراً بقدر المستطاع.

##### 4 التأكيد من اتجاه دوران اللقمة

يدور مثبت الحفر في اتجاه عقارب الساعة (عند عرضها من الخلف) عندما يتم ضبط الدزاع للفتح المعموس على الوضع "R+", ويدور في الاتجاه المعاكس عندما يتم ضبط المفتاح المعموس على الوضع "L".

**التحذيرات العامة الخاصة بسلامة العدة الكهربائية**

△

تم تحريره كافية التحذيرات السلامة وكافة التعليمات.

قد يتسبب القتل في إتاء التحذيرات والتعليمات الم tersada في صدمة كهربائية أو حريق، وأو اصابة.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلك) التي تعمل موصلات التشغيل الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (الأسلاك) التي تعمل بالطاردية.

**(1) سلامة منطقة العمل**(أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك.  
فالغرض في مكان العمل ومجالات العمل الغير مصادرة تتسبب في فوضى حادث.

(ب) لا تقم بتشغيل العدة الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غير.

(ت) تحدث العدة الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غبار الأخدنة أو المحظين بك.

(أي) شكل من أشكال التشتيت من الممكن أن تؤدي إلى فقدان السيطرة.

**(2) الوقاية من الصدمات الكهربائية**

(أ) يجب توصيل القابس بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل القابس بأي طرق.

(إ) لا تستخدم أي قابس مهابي مع العدة الكهربائية الأرضية.  
تخفض التوصيل الذي لم يتم تغييرها والمقابس الملازمة من خطر حدوث خدمات الكهربائية.

(ب) تحجب التلامس الحسى مع الأسطح الأرضية مثل الأثواب والمبادرات الحرارية والثلاجات والماواقي.

(في) حالة ملامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لعرضك لاصدمة كهربائية بعيدة عن الأطفال.

(ت) لا تعرض العدة الكهربائية للنطر أو الرطوبة.  
يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

(ث) لا تنسى استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو سحب القابس من المقابس.

(و) وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو المواتف.  
الحاجة أجزاء الجهاز المترفة.

(ز) تزيد الكابلات (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

(ج) في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يناسب مع الاستعمال الخارجي.

(ف) قم باستعمال سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لاصدمة كهربائية.

(ح) عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمر لا مفر منه، فاستخدم المزود المحمي للتيار الكهربائي المتبقى (RCD).

(ـ) يعمل RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمة كهربائية.

**(3) السلامة الشخصية**

(أ) كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مدرجة أو أدوية أو مواد كهوليكية.

(ـ) عدم الانتباهة للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

**ب)** استخدم أدوات الأمان، قد دائماً بارتداء القاتع الواقي للعين،  
ستعمل أدوات الحماية مثل القاتع الواقي من الغبار أو أحذية  
الأمان ضدية للارتفاع أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية المساعدة  
والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات  
التعرض لإصابات شخصية.

**(ت)** منع التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة وأو حزمة  
البطارية، والانتظار أو حمل الأداة.

يؤدي حمل العدة الكهربائية مع وجود اسبيكت في المفتاح أو  
تشغيل العدة الكهربائية التي تكون فيها المفتاح في وضع التشغيل  
إلى احتلال وقوع حادث.

**(ث)** انزع عدد الضبط أو مفتاح الرابط قبل تشغيل العدة الكهربائية.  
وجود مفتاح ضبط على بيسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية.

**(ج)** لا تقترب من العدة الكهربائية، اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.

سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في الموقف غير المتوفقة.

**(ح)** قم بارتداء الملابس مناسبة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سانية أو حلبي، وحافظ دائمًا على بعد شعرك والملابس التي ترتديها والفاقار بعيداً عن الأجزاء المتحركة من العدة الكهربائية.

قد تتشتت الملابس الفضفاضة أو التي لها أطراف أو الحلبي أو أسلوب الطويل بالأجزاء المتحركة المتنقلة.

**(خ)** إن جاز تركيب مهاز شفط وتجميع الغبار، فتأكد من متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم.

قد يؤدي استخدام جمجمة الغبار إلى تقليل المخاطر الناجمة عن الغبار.

**(4) طريقة استخدام العدة الكهربائية والعناية بها**

**(أ)** لا تفترط في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.

عند استخدام العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعدك على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أماناً تبعاً لل مهمة التي تم تصميم المقابل لها.

**(ب)** في حالة حدوث مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.

أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.

**(ت)** قم بفك القابس من مصدر الطاقة وأو حزمة البطارية من العدة الكهربائية قبل عمل أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين العدة الكهربائية.

تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

**(ث)** قم بفك العدة الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فكرة عن تشغيل المقابل بالاقتراب من هذه الأدوات أو تشغيلها.

أدوات التشغيل تمثل خطورة في يدي الأشخاص الغير مدربين عليها.

**(ج)** تأكد من سلامة العدة الكهربائية، قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من أجزائها بما يتوافق على تشغيلها.

في حالة حدوث تلف بأدوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.

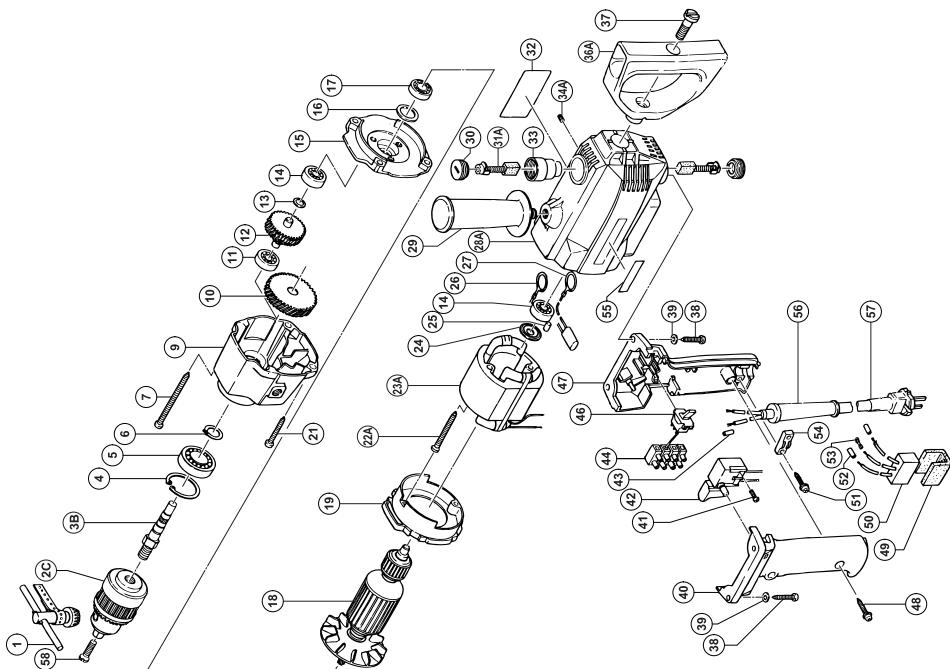
عدم صيانة أدوات التشغيل أو القلم بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.

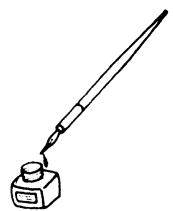
**(ح)** يرجى الحفاظ على أدوات القطع حادة ونظيفة يرجى الحفاظ على أدوات القطع حادة والغلاف بحيث يسهل التحكم فيها.

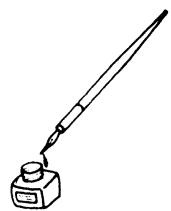
**(خ)** استخدم العدة الكهربائية، والملحقات، وأجزاء العدة وغير ذلك فيما يتوافق مع هذه التعليمات، ومن الوضع في الاعتبار ظروف العمل وأعمال المطلوب تحقيقها.

قد يؤدي استخدام آلة الطاقة للأغراض غير المخصصة لها إلى وجود موقف خطير.

	A	B	C	D	A	B	C	D
1	930-515	1			33	981-586	2	
2C	950-275	1	13VLR "1, 58"		34A	985-114	2	
3B	981-667	1			36A	982-794Z	1	
4	939-556	1			37	982-796Z	1	M10
5	620-2VV	1	6202V/VMCPS2S		38	937-807	4	D5 × 25
6	939-544	1			39	949-424	4	M5
7	957-725	2	D5 × 70		40	984-361	1	
9	981-650	1			41	980-060	2	M3.5 × 5
10	983-448	1			42	971-667Z	1	
11	627-VVM	1	627V/VMC2EPS2S		43	981-373	2	
12	981-652Z	1			44	982-804Z	1	
13	949-426	1	M8		46	982-802Z	1	"44"
14	608-VVM	2	608V/VMC2EPS2L		47	984-360	1	
15	982-791	1	"14, 16, 17"		48	982-095	1	D4 × 20
16	984-357	1			49	930-153	1	
17	609-VVM	1	609V/VMC2PS2S		50	994-273	1	
18	981-657E	1	220V-230V		51	930-446	2	D4 × 16
19	981-562	1			52	981-373	2	
21	931-875	2	D5 × 35		53	961-419Z	1	
22A	991-007	2	D5 × 60		54	960-266	1	
23A	982-797L	1	220V-230V		55	957-561	1	
24	984-367	1			56-1	953-327	1	D8.8
25	946-362	1			56-2	938-051	1	D10.1
26	982-800Z	1			57		1	
27	982-801Z	1			58	981-122	1	M6 × 22
28A	982-790	1	"33, 34A"					
29	981-205	1						
30	961-781	2						
31A	999-073	2						
32								







**Koki Holdings Co.,Ltd.**

806

Code No. 99456751 F  
Printed in China